

Л. С. Егорова

*Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова,
магистрант*

Научный руководитель: д.ф.н. Н. И. Клушина

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ ТЕКСТОВ О БОРЬБЕ В МОЛДАВСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Любая культура представляет собой сложное образование, в котором есть доминирующие элементы. Являясь кодом самопознания и дешифровки текстов, она должна представлять собой настолько организованную структуру, чтобы ни у носителей этой культуры, ни у внешних наблюдателей не было вопросов о её важнейших атрибутах. Иными словами, культура страны должна быть представлена различными жанрами творчества. Об обычаях необходимо информировать в национальных СМИ. Так, в румыно-молдавском дискурсе соревнования по борьбе находятся в особом почёте в отличие от конных и пеших дуэлей с применением огнестрельного (пистолеты) или холодного (сабля, пика) оружия.

Исторически народы Балканского полуострова проводили «игры–сражения» в целях военной или военно-физической подготовки, например, «каменные войны» (содержали обоюдный обстрел двух противоположных группировок камнями и групповой рукопашный бой). В Молдове сформировались военно-физические практики для длительной освободительной борьбы народа против своих поработителей – гайдуков, которые захватили весь Балканский регион. В горниле этого движения и выкристаллизовывалась народная борьба трынтэ, совместившая в себе уже изначально и местные этнические стили, и греко-римскую (классическую) борьбу, и вольную борьбу [Киртоаке 2015].

Визитной карточкой Молдовы стала борьба трынтэ, о чем свидетельствуют молдавские народные сказки и баллады. К примеру, в одной из народных баллад, собранных В. Александри, рассказывается о том, как молдавский и венгерский пастухи путем честной борьбы решали, кому достанется стадо овец. Весь процесс информирования происходил и до сих пор происходит через фольклорный или медийный текст, особенности кодирования которого и стали предметом исследования.

Л. Витгенштейн, написавший «Логико-философский трактат» (1921), стремился обосновать так называемую аналитическую философию, которая базируется на понимании языка как жесткой структуры. Ядром логико-лингвистического учения Витгенштейна является теория логического отображения. По Витгенштейну, в структуре предложения язык и мир предстают как две области, элементы которых – «атомарные факты» и элементарные высказывания. Предложение рассматривается как

логический образ факта. По мнению ученого, язык становится не только средством общения и компонентом познавательной деятельности, но и единственной средой, в которой протекает вся сознательная и бессознательная жизнь человека [Вострикова 2018].

В русскоязычном медиадискурсе Молдовы, который по разным оценкам занимает треть медиапространства республики, значительное внимание уделяется борьбе, всем её видам [Мелентьев 2010]. Влияние российско-советского и европейского историко-культурных факторов усилило влияние классической и вольной борьбы в регионе, добавив к ним линии развития борьбы дзюдо и борьбы самбо, каждая из которых по своей сути также в свое время выступала подобным смешением или конгломератом. Современный синтез трынтэ с классической и вольной борьбой, дзюдо и самбо носит историко-культурно обоснованный устойчивый, традиционный, органичный характер. Профессионалы в сфере спорта увидят разницу между менее структурированным (трынтэ) и более структурно и методологически разработанными и апробированными в плане разноуровневой соревновательной практики видами единоборства (классической, вольной борьбой, дзюдо, самбо). В сознании населения это устойчивый концепт, который стал культурным кодом народа. Людям интересно получать контент о данном виде спорта, узнавать о жизни легендарных спортсменов в этой дисциплине, смотреть соревнования.

В числе медиа, издаваемых в Молдове на русском языке, есть такие сетевые издания, как «Новости Молдовы», «Кишиневские новости», «Телерадио-Молдова» (TRM), NewsMaker и т.п. Есть и отраслевые СМИ Молдовы на русском языке. В частности, нас интересуют спортивные медиа. Русскоязычные издания о спорте, на которые мы обратили внимание: Moldsport.com и Sports.md.

В связи с отражением народной культуры в СМИ молдавскую борьбу стоит рассматривать с точки зрения лингвокультурологии, медиалингвистики и семиотики.

Лингвокультурологи называют концепт «мыслительной единицей, закреплённой языковым знаком в целях коммуникации» [Попова, Стернин 2007: 14]. Усвоенный из народных сказок герой-богатырь становится героем СМИ. Это уже не былинный персонаж, а живой спортсмен, с которым интересно поговорить о жизни и о спорте. Речь идет о советском, молдавском и болгарском борце классического (греко-римского стиля) Сергее Муреико, который даже спустя годы, после отъезда в Болгарию и выступления за эту страну, все равно представляет интерес для молдавской аудитории. Для Муреико причина актуальности его интервью была загадкой, однако в его востребованности даже не стоило сомневаться. Автор портретного интервью называет Муреико «богатырём с голубыми глазами» – это образ, привычный молдавскому человеку по сказкам. Пересечения смысловых пространств, которые порождают новый смысл,

связаны с индивидуальным сознанием. При распространении на все пространство данного языка эти пересечения образуют так называемые языковые метафоры. Ю. Лотман их называет фактами языка коллектива.

Принятие того или иного символического языка активно влияет на поведение людей и пути истории. Таким образом, широкий культурный контекст абсорбирует вторгающиеся извне элементы. Повторение одного и того же текста отнюдь не означает получения нулевой информации. Повторение полезно в тех случаях, когда мы слушаем одну и ту же мысль повторно, поскольку мы начинаем меняться (изменить сознание и есть задача инициаторов коммуникации). Журналисты выбрали единую формулу подачи материалов о вольной борьбе, в частности, заголовки мало отличаются друг от друга.

В издании «Новости Молдовы» по тегу «вольная борьба» читатель получает представление об успехах молдавских спортсменов в данной спортивной дисциплине: *«Мариана Драгуцан завоевала золотую медаль на чемпионате Европы по борьбе»*, *«Спортсменка из Молдовы Ирина Рынгач стала чемпионкой мира по вольной борьбе»*, *«Иной проигрыш более ценен, чем победа»*. Семантическое сходство данных заголовков заключается в позитивном восприятии действительности. Даже слово «проигрыш», пейоратив, в данном случае становится мелиоративом.

На портале NewsMaker все новости про вольную борьбу начинаются со слов «Молдавский борец...» или «Борец из Молдавии...». На сайте издания Moldsport.com есть заголовок «У Молдовы две золотые медали на молодёжном чемпионате Европы». Даже с учетом того, что, кроме молдавских спортсменов, в дискурсе национальных СМИ не выделяют других спортсменов, принимающих участие в соревнованиях по вольной борьбе, обществу постоянно напоминают о том, что вольная борьба – визитная карточка страны. Подобные замечания маркируют культуру и «делает её фактом самопознания» [Лотман 2000: 146].

Если обратиться к трем функциям семиотических объектов, которые выделяет Ю. Лотман, – текст, культура, история [Лотман 2000: 152], то становится понятно, для чего журналисты пишут не только о текущих соревнованиях и спортсменах, находящихся на пике спортивной карьеры, но и про бывших спортсменов, за именами которых навсегда закрепились высокие титулы. Так, например, в газете «Аргументы и Факты в Молдове» есть статья «Борцовский ген» (опубликована 11.02.2016 г.), написанная по случаю 50-летия Виктора Пейкова, вице-чемпиона мира, вице-президента Национального олимпийского и спортивного комитета РМ, главы Федерации вольной борьбы Молдовы. В ней была представлена спортивная биография этого человека, затем – оценочное высказывание в адрес Пейкова от Валерия Заболотного, вице-президента Международного фонда помощи ветеранам и инвалидам спорта «IFAVIS». Текст завершается небольшой вставкой про победу спортсменов в бакинских

играх. Разноплановый журналистский материал, который сочетал в себе сразу три жанра, такие как биографический очерк, экспертное мнение и новость-заметка, представляет собой инструмент понимания культуры как структуры, в которую читатель погружается и по окончании прочтения текста становится осведомленным обо всем главном, происходящем в вольной борьбе [Лотман 2000: 117].

На основе проведенного анализа можно сделать вывод о том, что совокупность текстов о молдавской борьбе в национальном дискурсе становится культуuroобразующей программой, которая оказывает значительное воздействие на аудиторию. Тексты, выдержанные в единой стилистике и информирующие об успехах спортсменов в вольной борьбе и жизни звёзд данного вида спорта, открывают смыслы концепта «борьба» как визитной карточки и концепта «молдавский борец» как победителя, поддерживают национальную идентичность.

ЛИТЕРАТУРА

Вострикова Е. В. «Логико-философский трактат» Л. Витгенштейна и его вклад в семантику // Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология. 2018. № 46. С. 193–202.

Киртоакэ А. Традиции физической культуры румынского и молдавского этнического комплекса // Теория и практика физической культуры. 2015. № 6. С. 2–5.

Лотман Ю. М. Семиосфера. СПб.: «Искусство—СПб», 2000. 704 с.

Мелентьев А. А. Особенности этноязыковой и культурной политики в республике Молдове как один из основных факторов развития русскоязычных печатных СМИ в стране // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. 2010. №2. С. 175–178.

Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика и лингвокультурология. М.: АСТ: «Восток-Запад», 2007. 314 с.